

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1966-1967.

1^{er} DECEMBRE 1966.

Projet de loi modifiant la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie et la loi du 10 juin 1952 concernant la santé et la sécurité des travailleurs ainsi que la salubrité du travail et des lieux de travail.

PROJET TRANSMIS
PAR LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS.

CHAPITRE I.

Modifications à la loi du 20 septembre 1948.

ARTICLE PREMIER.

§ 1^{er}. Dans l'article 19, alinéa 1^{er}, de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie, modifiée par la loi du 28 janvier 1963, les 1^o et 4^o sont respectivement remplacés par les dispositions suivantes :

« 1^o être âgés de 21 ans au moins. Toutefois, les délégués des jeunes travailleurs doivent avoir atteint l'âge de 18 ans au moins et ne peuvent avoir atteint l'âge de 25 ans;

» 4^o soit être Belges ou ressortissants d'un pays membre de la Communauté économique européenne et avoir été occupés pendant trois ans au moins dans la branche d'activité dont relève l'entreprise, soit être étrangers, non-ressortissants d'un pays membre de

R. A 7266

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

264 (Session de 1965-1966) :

- 1 : Projet de loi;
- 2 à 5 : Amendements;
- 6 : Rapport;
- 7 et 8 : Amendements.

Annales de la Chambre des Représentants :

24 novembre et 1^{er} décembre 1966.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1966-1967.

1 DECEMBER 1966.

Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven en van de wet van 10 juni 1952 betreffende de gezondheid en de veiligheid van de arbeiders alsmede de salubriteit van het werk en van de werkplaatsen.

ONTWERP OVERGEZONDEN DOOR
DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

HOOFDSTUK I.

Wijzigingen in de wet van 20 september 1948.

EERSTE ARTIKEL.

§ 1. In artikel 19, eerste lid, van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven, gewijzigd bij de wet van 28 januari 1963, worden het 1^o en het 4^o respectievelijk door de volgende bepalingen vervangen :

« 1^o ten minste 21 jaar oud zijn, behalve de afgevaardigden van de jonge werknemers die ten minste 18 jaar oud moeten zijn, maar de leeftijd van 25 jaar niet mogen bereiken;

» 4^o hetzij Belg zijn of onderdaan zijn van een Lid-Staat van de Europese Economische Gemeenschap en ten minste gedurende drie jaar tewerkgesteld zijn in de bedrijfstak waartoe de onderneming behoort, hetzij vreemdeling zijn, niet-onderdaan van een Lid-Staat

R. A 7266

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

264 (Zitting 1965-1966) :

- 1 : Ontwerp van wet;
- 2 tot 5 : Amendementen;
- 6 : Verslag;
- 7 en 8 : Amendementen.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

24 november en 1 december 1966.

ladite Communauté, ou apatrides, et avoir été occupés pendant cinq ans au moins dans la branche d'activité dont relève l'entreprise. »

§ 2. Dans le même article 19, alinéa 1^{er}, il est inséré un 5^o, rédigé comme suit :

« 5^o ne pas avoir atteint l'âge de la retraite. »

§ 3. Dans le même article 19, les dispositions suivantes sont insérées entre l'alinéa 1^{er} et l'alinéa 2 :

« En ce qui concerne les délégués des travailleurs, la durée de l'occupation visée à l'alinéa 1^{er}, 4^o, ne s'applique pas aux travailleurs qui ont exercé les fonctions de délégué du personnel au conseil d'entreprise d'une entreprise relevant d'une autre branche d'activité, mais qui ont été licenciés par suite de la fermeture de cette entreprise.

» En ce qui concerne les délégués des jeunes travailleurs belges ou ressortissants d'un pays membre de la Communauté économique européenne, la durée de l'occupation visée à l'alinéa 1^{er}, 4^o, est réduite à un an.

» Les conditions d'éligibilité prévues aux alinéas 1^{er} à 3 doivent être remplies à la date fixée pour les élections.

» Il est interdit de présenter une même candidature sur plus d'une liste.

» Le travailleur licencié en violation des dispositions de l'article 21, § 4, peut être présenté comme candidat. »

ART. 2.

L'article 21 de la même loi, modifié par les lois des 18 mars 1950, 15 juin 1953 et 28 janvier 1963, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 21. — § 1^{er}. Les élections pour les conseils d'entreprise ont lieu tous les quatre ans. Le Roi fixe, après avis du Conseil national du travail, la période au cours de laquelle ces élections auront lieu, ainsi que les obligations des employeurs en la matière.

» Le mandat du délégué du personnel prend fin :

» 1^o en cas de non-réélection comme membre effectif ou suppléant, dès que l'installation du conseil d'entreprise a eu lieu;

» 2^o lorsque l'intéressé cesse de faire partie du personnel;

» 3^o en cas de démission;

» 4^o lorsque l'intéressé cesse d'appartenir à l'organisation des travailleurs qui a présenté la candidature;

» 5^o en cas de révocation du mandat pour faute grave prononcée par la juridiction visée à l'article 24

van de genoemde Gemeenschap, of vaderlandloze en ten minste gedurende vijf jaar tewerkgesteld zijn in de bedrijfstak waartoe de onderneming behoort. »

§ 2. Aan hetzelfde artikel 19, eerste lid, wordt een 5^o toegevoegd, luidend als volgt :

« 5^o de pensioengerechtigde leeftijd niet hebben bereikt. »

§ 3. In hetzelfde artikel 19 worden tussen het eerste en het tweede lid de volgende bepalingen ingevoegd :

« Wat de afgevaardigden van de werknemers betreft, is de duur van de in het eerste lid, 4^o, bedoelde tewerkstelling niet van toepassing op de werknemers die de functie van afgevaardigde van het personeel hebben uitgeoefend in de ondernemingsraad van een tot een andere bedrijfstak behorende onderneming, maar die wegens sluiting van die onderneming ontslagen werden.

» De duur van de in het eerste lid, 4^o, bedoelde tewerkstelling wordt teruggebracht op één jaar voor de afgevaardigden van de jonge werknemers die Belg zijn of onderdaan zijn van een Lid-Staat van de Europese Economische Gemeenschap.

» De voorwaarden van verkiesbaarheid, bepaald in het eerste tot het derde lid, moeten vervuld zijn op de datum vastgesteld voor de verkiezingen.

» Het is verboden eenzelfde kandidatuur op meer dan één lijst voor te dragen.

» De werknemer die in strijd met de bepalingen van artikel 21, § 4, werd ontslagen, mag als kandidaat worden voorgedragen. »

ART. 2.

Artikel 21 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 18 maart 1950, 15 juni 1953 en 28 januari 1963, wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Artikel 21. — § 1. De verkiezingen voor de ondernemingsraden worden om de vier jaar gehouden. De Koning bepaalt, na advies van de Nationale Arbeidsraad, de periode waarin deze verkiezingen plaats hebben, evenals de verplichtingen van de werkgevers ter zake.

» Het mandaat van het lid dat het personeel vertegenwoordigt neemt een einde :

» 1^o in geval van niet-herkiezing als gewoon of plaatsvervangend lid, zodra de ondernemingsraad is aangesteld;

» 2^o indien de betrokkene geen deel meer uitmaakt van het personeel;

» 3^o in geval van ontslagneming;

» 4^o indien de betrokkene geen lid meer is van de werknemersorganisatie die de kandidatuur heeft voorgedragen.

» 5^o in geval van intrekking van het mandaat wegens ernstige tekortkoming, uitgesproken door het bij

à la requête de l'organisation des travailleurs qui a présenté la candidature;

» 6° lorsque l'intéressé cesse d'appartenir à la catégorie de travailleurs à laquelle il appartenait lors des élections, sauf si l'organisation qui a présenté la candidature demande le maintien du mandat par lettre recommandée à la poste adressée à l'employeur;

» 7° dès que l'intéressé appartient au personnel de direction;

» 8° en cas de décès.

» Toutefois, la disposition prévue à l'alinéa 2, 6°, n'est pas applicable au membre représentant les jeunes travailleurs.

» Le membre suppléant est appelé à siéger en remplacement d'un membre effectif :

» 1° en cas d'empêchement de celui-ci;

» 2° lorsque le mandat du membre effectif a pris fin pour une des raisons énumérées à l'alinéa 2, 2° à 8°. Dans ces cas, le membre suppléant achève le mandat.

» Le Roi peut faire procéder au renouvellement du conseil d'entreprise dès que les membres effectifs ne sont plus en nombre et qu'il n'y a plus de membres suppléants pour occuper le ou les sièges vacants.

» § 2. Les membres représentant le personnel et les candidats ne peuvent être licenciés que pour motif grave ou pour des raisons d'ordre économique ou technique préalablement reconnues par la commission paritaire compétente.

» La commission paritaire est tenue de se prononcer au sujet de l'existence ou l'absence de raisons d'ordre économique ou technique dans les deux mois à compter de la date de la demande qui lui en est faite par l'employeur.

» Pour l'application du présent paragraphe, est considérée comme licenciement :

» 1° toute rupture du contrat par l'employeur qu'elle ait lieu avec ou sans indemnité de congé, sans préavis ou avec un préavis signifié pendant la période visée au § 3 ou 4;

» 2° toute rupture du contrat par le travailleur en raison de faits qui, dans le chef de ce travailleur, constituent un motif de rompre le contrat sans préavis ou avant l'expiration du terme.

» § 3. Les membres représentant le personnel bénéficient des dispositions du § 2 pendant une période allant du quinzième jour précédant l'affichage de l'avis fixant la date des élections, jusqu'à la date d'installation des candidats élus lors des élections suivantes.

» Lorsque l'effectif minimum du personnel fixé par l'article 14 ou par les arrêtés pris en exécution de l'article 28 n'est plus atteint et que, dès lors, il n'y a pas lieu à renouvellement du conseil d'entreprise,

artikel 24 bedoelde rechtscollege, op verzoek van de werknemersorganisatie die de kandidatuur heeft voorgedragen;

» 6° indien de betrokkene niet meer behoort tot de categorie van werknemers waartoe hij behoorde op het ogenblik van de verkiezingen, tenzij de organisatie die de kandidatuur heeft voorgedragen, het behoud van het mandaat vraagt bij aangetekend schrijven, gericht aan de werkgever;

» 7° zodra betrokkene deel uitmaakt van het leidinggevend personeel;

» 8° in geval van overlijden.

» De bepaling van het tweede lid, 6°, is evenwel niet van toepassing op het lid dat de jonge werknemers vertegenwoordigt.

» Het plaatsvervangend lid zal ter vervanging van een gewoon lid zetelen :

» 1° ingeval het gewoon lid verhinderd is;

» 2° indien het mandaat van het gewoon lid een einde neemt om één van de bij het tweede lid, 2° tot 8°, opgesomde redenen. In deze gevallen voltooit het plaatsvervangend lid dit mandaat.

» De Koning mag de ondernemingsraad doen vernieuwen zodra de gewone leden niet meer in voldoende aantal zijn en er geen plaatsvervangende leden meer zijn om de vacante zetel(s) te bezetten.

» § 2. De leden die het personeel vertegenwoordigen en de kandidaten kunnen slechts worden ontslagen om een dringende reden of om economische of technische redenen die vooraf door het bevoegd paritair comité zijn erkend.

» Het paritair comité moet zich uitspreken over het al dan niet bestaan van economische of technische redenen binnen twee maanden van de datum af van de aanvraag die hiertoe door de werkgever werd gedaan.

» Voor de toepassing van deze paragraaf wordt als ontslag beschouwd :

» 1° elke beëindiging van de overeenkomst door de werkgever, gedaan met of zonder opzeggingsvergoeding, zonder opzegging of met een opzegging die werd betekend gedurende de periode bedoeld bij § 3 of 4;

» 2° elke beëindiging van de overeenkomst door de werknemer wegens feiten die voor hem een reden uitmaken die de beëindiging zonder opzegging of vóór het verstrijken van de termijn rechtvaardigt.

» § 3. De leden die het personeel vertegenwoordigen genieten het voordeel van de bepalingen van § 2 gedurende een periode die loopt van de vijftiende dag af voorafgaande aan de aanplakking van het bericht dat de verkiezingsdatum vaststelt, tot de datum waarop de bij de volgende verkiezingen verkozen kandidaten worden aangesteld.

» Wanneer de minimumpersoneelsbezetting vastgesteld bij artikel 14 of bij de besluiten genomen in uitvoering van artikel 28 niet langer bereikt is, en er bijgevolg geen aanleiding is tot hernieuwing van de

les candidats élus lors des élections précédentes continuent à bénéficier des dispositions du § 2 pendant six mois, à dater du premier jour de la période des élections fixée par le Roi.

» Le bénéfice des dispositions du présent paragraphe n'est plus accordé aux membres représentant le personnel qui atteignent l'âge de la retraite, sauf s'il est de pratique constante dans l'entreprise de maintenir en service la catégorie de travailleurs à laquelle ils appartiennent.

» § 4. Les candidats présentés lors des élections visées aux articles 20 et 21 qui réunissent les conditions d'éligibilité bénéficient des dispositions du § 3 lorsqu'il s'agit de leur première candidature.

» Les candidats précités bénéficient des dispositions du § 2 pendant une période allant du quinzième jour précédant l'affichage de l'avis fixant la date des élections et se terminant deux ans après l'affichage du résultat des élections lorsqu'il s'agit d'une candidature subséquente.

» Le bénéfice des dispositions du présent paragraphe n'est plus accordé aux candidats qui atteignent l'âge de la retraite, sauf s'il est de pratique constante dans l'entreprise de maintenir en service la catégorie de travailleurs à laquelle ils appartiennent.

» § 5. Lorsque l'employeur rompt le contrat en violation des dispositions des §§ 3 et 4, le travailleur licencié est réintégré dans l'entreprise aux conditions de son contrat de louage de travail pour autant que lui-même ou l'organisation de travailleurs à laquelle il est affilié en ait fait la demande par lettre recommandée à la poste dans les trente jours qui suivent :

- » a) la date de la notification du préavis ou la date de la rupture sans préavis ou
- » b) la date de la présentation des candidatures.

» § 6. L'employeur qui réintègre dans l'entreprise le travailleur en application des dispositions du § 5 est tenu de payer la rémunération perdue du fait du licenciement et de verser les cotisations des employeurs et des travailleurs afférentes à cette rémunération.

» § 7. Lorsque l'employeur visé au § 5 ne réintègre pas dans l'entreprise le travailleur licencié dans les trente jours de la demande de réintégration, l'employeur est tenu de payer au travailleur licencié, sans préjudice du droit à une indemnité plus élevée due en vertu du contrat ou des usages et à tous autres dommages et intérêts pour préjudice matériel ou moral, une indemnité égale à la rémunération en cours correspondant à la durée de :

- » — deux ans lorsqu'il compte moins de dix années de service;
- » — trois ans lorsqu'il compte de dix à moins de vingt années de service;

ondernemingsraad, genieten de tijdens de vorige verkiezingen verkozen kandidaten verder het voordeel van de bepalingen van § 2 gedurende zes maanden te rekenen van de eerste dag af van de periode der verkiezingen, vastgesteld door de Koning.

» Het voordeel van de bepalingen van deze paragraaf wordt niet meer toegekend aan de leden die het personeel vertegenwoordigen die de pensioengerechtigde leeftijd bereiken, behoudens wanneer de onderneming de gewoonte heeft de categorie van werknemers, waartoe zij behoren, in dienst te houden.

» § 4. De kandidaten die bij de bij artikelen 20 en 21 bedoelde verkiezingen worden voorgedragen en aan de voorwaarden van verkiesbaarheid voldoen, genieten het voordeel van de bepalingen van § 3 zo het hun eerste kandidatuur betreft.

» De voornoemde kandidaten genieten het voordeel van de bepalingen van § 2 gedurende een periode die loopt van de vijftiende dag af voorafgaande aan de aanplakking van het bericht dat de verkiezingsdatum vaststelt, en eindigt twee jaar na de aanplakking van de uitslag der verkiezingen zo het een volgende kandidatuur betreft.

» Het voordeel van de bepalingen van deze paragraaf wordt niet meer toegekend aan de kandidaten die de pensioengerechtigde leeftijd bereiken, behoudens wanneer de onderneming de gewoonte heeft de categorie van werknemers, waartoe zij behoren, in dienst te houden.

» § 5. Wanneer de werkgever de overeenkomst beëindigt in overtreding van de bepalingen van de §§ 3 en 4, wordt de ontslagen werknemer in de onderneming herplaatst onder de voorwaarden van zijn arbeidsovereenkomst, voor zover hijzelf of de werknemersorganisatie, waarbij hij is aangesloten, bij aangekend schrijven hiertoe een aanvraag heeft ingediend binnen dertig dagen die volgen op :

- » a) de datum van de betekening van de opzegging of de datum van de beëindiging zonder opzegging of
- » b) de datum van de voordracht van de kandidaturen.

» § 6. De werkgever die bij toepassing van de bepalingen van § 5 de werknemer in de onderneming herplaatst, moet het loon betalen dat werd gederfd ten gevolge van het ontslag en de werkgevers- en werknemersbijdragen storten welke verband houden met dit loon.

» § 7. Wanneer de werkgever bedoeld in § 5 de ontslagen werknemer in de onderneming niet herplaatst binnen dertig dagen van de aanvraag tot herplaatsing, moet de werkgever aan de ontslagen werknemer betalen, onverminderd het recht op een hogere vergoeding verschuldigd op grond van de overeenkomst of van de gebruiken en op elke andere schadevergoeding wegens materiële of morele schade, een vergoeding gelijk aan het lopende loon overeenstemmende met de duur van :

- » — twee jaar zo hij minder dan tien dienstjaren telt;
- » — drie jaar zo hij tien doch minder dan twintig dienstjaren telt;

» — quatre ans lorsqu'il compte vingt années de service ou plus dans l'entreprise.

» L'employeur est tenu de payer les mêmes indemnités et avantages :

» 1° lorsque le travailleur rompt le contrat dans les conditions visées au § 2, alinéa 3, 2°;

» 2° lorsque l'employeur a licencié le travailleur pour un motif grave à condition que la juridiction visée à l'article 24 ait jugé non fondé le licenciement.

» § 8. Le membre licencié en violation des dispositions du § 3 et qui est réintégré dans l'entreprise reprend son mandat. »

ART. 3.

A l'article 24, alinéa 2, 2°, de la même loi, modifié par la loi du 28 janvier 1963, les mots « l'article 21, § 2, alinéa 1^{er} » sont remplacés par les mots « l'article 21, § 2, alinéa 2 ».

CHAPITRE II.

Modifications à la loi du 10 juin 1952.

ART. 4.

§ 1. L'article 1^{er}, § 4, b), alinéa 5, de la loi du 10 juin 1952 concernant la santé et la sécurité des travailleurs ainsi que la salubrité du travail et des lieux de travail, modifié par les lois des 17 juillet 1957 et 28 janvier 1963, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Le Roi fixe le nombre de membres des comités; le nombre de délégués effectifs ne peut être inférieur à trois; Il détermine les conditions d'électorat ainsi que la procédure électorale. »

§ 2. A l'article 1^{er}, § 4, de la même loi il est inséré entre les lettres b) et c), un littéra b)bis libellé comme suit :

« b)bis. Pour être éligibles comme délégués du personnel des comités, les travailleurs doivent remplir les conditions suivantes :

» 1° être âgés de 21 ans au moins. Toutefois les délégués des jeunes travailleurs doivent avoir atteint l'âge de 18 ans au moins et ne peuvent avoir atteint l'âge de 25 ans;

» 2° ne pas faire partie du personnel de direction, ni être travailleurs à domicile;

» 3° être occupés depuis six mois au moins dans l'entreprise;

» 4° soit être Belges ou ressortissants d'un pays membre de la Communauté économique européenne et avoir été occupés pendant trois ans au moins dans la branche d'activité dont relève l'entreprise, soit être étrangers, non-ressortissants d'un pays membre de ladite Communauté, ou apatrides, et avoir été occupés pendant cinq ans au moins dans la branche d'activité dont relève l'entreprise;

» — vier jaar zo hij twintig of meer dienstjaren in de onderneming telt.

» De werkgever moet dezelfde vergoedingen en voordelen betalen :

» 1° wanneer de werknemer de overeenkomst beëindigt onder de voorwaarden bedoeld bij § 2, derde lid, 2°;

» 2° wanneer de werkgever de werknemer wegens een dringende reden heeft ontslagen op voorwaarde dat de bij artikel 24 bedoelde rechtsmacht het ontslag ongegrond heeft verklaard.

» § 8. Het lid dat in overtreding van de bepalingen van § 3 is ontslagen en in de onderneming herplaatst wordt, herneemt zijn mandaat. »

ART. 3.

In artikel 24, tweede lid, 2°, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 28 januari 1963, worden de woorden « artikel 21, § 2, eerste lid » vervangen door de woorden « artikel 21, § 2, tweede lid ».

HOOFDSTUK II.

Wijzigingen in de wet van 10 juni 1952.

ART. 4.

§ 1. Artikel 1, § 4, b), vijfde lid, van de wet van 10 juni 1952 betreffende de gezondheid en de veiligheid van de arbeiders alsmede de salubriteit van het werk en van de werkplaatsen, gewijzigd bij de wetten van 17 juli 1957 en 28 januari 1963, wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« De Koning stelt het aantal leden van de comités vast; het aantal werkelijke afgevaardigden mag niet lager zijn dan drie; Hij bepaalt de voorwaarden van stembrecht alsmede de verkiezingsprocedure. »

§ 2. In artikel 1, § 4, van dezelfde wet, wordt tussen b) en c), een b)bis ingevoegd, luidend als volgt :

« b)bis. Om als afgevaardigden van het personeel bij de comités verkiesbaar te zijn, moeten de werknemers aan de volgende voorwaarden voldoen :

» 1° ten minste 21 jaar oud zijn, behalve de afgevaardigden van de jonge werknemers die ten minste 18 jaar oud moeten zijn maar de leeftijd van 25 jaar niet mogen bereiken;

» 2° geen deel uitmaken van het leidinggevend personeel, noch huisarbeider zijn;

» 3° ten minste zes maanden in de onderneming tewerkgesteld zijn;

» 4° hetzij Belg zijn of onderdaan zijn van een Lid-Staat van de Europese Economische Gemeenschap en ten minste gedurende drie jaar tewerkgesteld zijn in de bedrijfstak waartoe de onderneming behoort, hetzij vreemdeling zijn, niet-onderdaan van een Lid-Staat van de genoemde Gemeenschap, of vaderlandloze, en ten minste gedurende vijf jaar tewerkgesteld zijn in de bedrijfstak waartoe de onderneming behoort;

» 5° ne pas avoir atteint l'âge de la retraite.

» En ce qui concerne les délégués des travailleurs, la durée de l'occupation visée à l'alinéa 1^{er}, 4°, ne s'applique pas aux travailleurs qui ont exercé les fonctions de délégué du personnel au comité d'une entreprise relevant d'une autre branche d'activité, mais qui ont été licenciés par suite de la fermeture de cette entreprise.

» En ce qui concerne les délégués des jeunes travailleurs belges ou ressortissants d'un pays membre de la Communauté économique européenne, la durée de l'occupation visée à l'alinéa 1^{er}, 4°, est réduite à un an.

» Les conditions d'éligibilité prévues aux alinéas 1 à 3 doivent être remplies à la date fixée pour les élections.

» Il est interdit de présenter une même candidature sur plus d'une liste.

» Le travailleur licencié en violation des dispositions de l'article 1bis, § 4, peut être présenté comme candidat.

» Le Roi fixe ce qu'il faut entendre par « personnel de direction ».

» Sous réserve des dérogations qui sont fixées par le Roi pour certaines industries, les travailleurs étrangers ou apatrides doivent avoir exercé leurs activités professionnelles en Belgique conformément à la législation concernant l'emploi des travailleurs étrangers. »

§ 3. L'article 1^{er}, § 4, e, de la même loi, modifié par les lois des 17 juillet 1957 et 28 janvier 1963 est remplacé par la disposition suivante :

« e. Le Roi fixe le délai qui doit s'écouler entre l'affichage de la date des élections pour les comités visés au littéra b et la date à laquelle les candidatures doivent être déposées. »

ART. 5.

Un article 1bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi, modifiée par les lois des 17 juillet 1957 et 28 janvier 1963 :

« Article 1bis. — § 1. Le mandat du délégué du personnel prend fin :

» 1° en cas de non-réélection comme membre effectif ou suppléant, dès que l'installation du comité de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail a eu lieu;

» 2° lorsque l'intéressé cesse de faire partie du personnel;

» 3° en cas de démission;

» 4° lorsque l'intéressé cesse d'appartenir à l'organisation des travailleurs qui a présenté la candidature;

» 5° de pensioengerechtigde leeftijd niet hebben bereikt.

» Wat de afgevaardigden van de werknemers betreft, is de duur van de in het eerste lid, 4°, bedoelde tewerkstelling niet van toepassing op de werknemers die de functie van afgevaardigde van het personeel hebben uitgeoefend in het comité van een tot een andere bedrijfstak behorende onderneming, maar die wegens sluiting van die onderneming ontslagen werden.

» De duur van de in het eerste lid, 4°, bedoelde tewerkstelling wordt teruggebracht op één jaar voor de afgevaardigden van de jonge werknemers die Belg zijn of onderdaan zijn van een Lid-Staat van de Europese Economische Gemeenschap.

» De voorwaarden van verkiesbaarheid, bepaald in het eerste tot het derde lid, moeten vervuld zijn op de datum vastgesteld voor de verkiezingen.

» Het is verboden eenzelfde kandidatuur op meer dan één lijst voor te dragen.

» De werknemer die in strijd met de bepalingen van artikel 1bis, § 4, werd ontslagen, mag als kandidaat worden voorgedragen.

» De Koning bepaalt wat onder « leidinggevend personeel » moet worden verstaan.

» Onder voorbehoud van door de Koning voor sommige industrieën vastgestelde afwijkingen, moeten de vreemde of vaderlandloze werknemers hun beroepsbedrijvigheid in België hebben uitgeoefend overeenkomstig de wetgeving betreffende de arbeid van vreemde werknemers. »

§ 3. Artikel 1, § 4, e, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 17 juli 1957 en 28 januari 1963, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« e. De Koning bepaalt welke termijn moet verlopen tussen de aanplakking van de datum van de verkiezingen voor de bij littera b bedoelde comités en de datum waarop de kandidaturen moeten worden ingediend. »

ART. 5.

Een artikel 1bis, luidend als volgt, wordt ingevoegd in dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 17 juli 1957 en 28 januari 1963 :

« Artikel 1bis. — § 1. Het mandaat van het lid dat het personeel vertegenwoordigt neemt een einde :

» 1° in geval van niet-herkiezing als gewoon of plaatsvervangend lid, zodra het comité voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing der werkplaatsen is aangesteld;

» 2° indien de betrokkene geen deel meer uitmaakt van het personeel;

» 3° in geval van ontslagneming;

» 4° indien de betrokkene geen lid meer is van de werknemersorganisatie die de kandidatuur heeft voorgedragen;

» 5° en cas de révocation du mandat pour faute grave prononcée par la juridiction visée à l'article 1^{er}, § 4, h, à la requête de l'organisation des travailleurs qui a présenté la candidature;

» 6° lorsque l'intéressé cesse d'appartenir à la catégorie de travailleurs à laquelle il appartenait lors des élections, sauf si l'organisation qui a présenté la candidature demande le maintien du mandat par lettre recommandée à la poste adressée à l'employeur;

» 7° dès que l'intéressé appartient au personnel de direction;

» 8° en cas de décès.

» Toutefois, la disposition prévue à l'alinéa 1^{er}, 6°, n'est pas applicable au membre représentant les jeunes travailleurs.

» Le membre suppléant est appelé à siéger en remplacement d'un membre effectif :

» 1° en cas d'empêchement de celui-ci;

» 2° lorsque le mandat du membre effectif a pris fin pour une des raisons énumérées à l'alinéa 1^{er}, 2° à 8°. Dans ces cas, le membre suppléant achève le mandat.

» § 2. Les membres représentant le personnel et les candidats ne peuvent être licenciés que pour motif grave ou pour des raisons d'ordre économique ou technique préalablement reconnues par la commission paritaire compétente.

» La commission paritaire est tenue de se prononcer au sujet de l'existence ou de l'absence de raisons d'ordre économique ou technique dans les deux mois à compter de la date de la demande qui lui en est faite par l'employeur.

» Pour l'application du présent paragraphe, est considérée comme licenciement :

» 1° toute rupture du contrat par l'employeur qu'elle ait lieu avec ou sans indemnité de congé, sans préavis ou avec préavis signifié pendant la période visée au § 3 ou 4;

» 2° toute rupture du contrat par le travailleur en raison de faits qui, dans le chef de ce travailleur, constituent un motif de rompre le contrat sans préavis ou avant l'expiration du terme.

» § 3. Les membres représentant le personnel bénéficient des dispositions du § 2 pendant une période allant du quinzième jour précédant l'affichage de l'avis fixant la date des élections, jusqu'à la date d'installation des candidats élus lors des élections suivantes.

» Lorsque l'effectif minimum du personnel fixé par l'article 1, § 4, b, alinéa 1^{er}, n'est plus atteint et que, dès lors, il n'y a pas lieu à renouvellement du comité les candidats élus lors des élections précédentes conti-

» 5° in geval van intrekking van het mandaat wegens ernstige tekortkoming, uitgesproken door het bij artikel 1, § 4, h, bedoelde rechtscollege, op verzoek van de werknemersorganisatie die de kandidatuur heeft voorgedragen;

» 6° indien de betrokkene niet meer behoort tot de categorie van werknemers waartoe hij behoorde op het ogenblik van de verkiezingen, tenzij de organisatie die de kandidatuur heeft voorgedragen het behoud van het mandaat vraagt bij aangetekend schrijven, gericht aan de werkgever;

» 7° zodra de betrokkene deel uitmaakt van het leidinggevend personeel;

» 8° in geval van overlijden.

» De bepaling van het eerste lid, 6°, is evenwel niet van toepassing op het lid dat de jonge werknemers vertegenwoordigt.

» Het plaatsvervangend lid zal ter vervanging van een gewoon lid zetelen :

» 1° ingeval het gewoon lid verhinderd is;

» 2° indien het mandaat van het gewoon lid een einde neemt om één van de bij het eerste lid, 2° tot 8°, opgesomde redenen. In deze gevallen voltooit het plaatsvervangend lid dit mandaat.

» § 2. De leden die het personeel vertegenwoordigen en de kandidaten kunnen slechts worden ontslagen om een dringende reden of om economische of technische redenen, die vooraf door het bevoegd paritair comité zijn erkend.

» Het paritair comité moet zich uitspreken over het al dan niet bestaan van economische of technische redenen binnen twee maanden van de datum of van de aanvraag die hiertoe door de werkgever werd gedaan.

» Voor de toepassing van deze paragraaf wordt als ontslag beschouwd :

» 1° elke beëindiging van de overeenkomst door de werkgever, gedaan met of zonder opzeggingsvergoeding, zonder opzegging of met een opzegging die werd betekend gedurende de periode bedoeld bij § 3 of 4;

» 2° elke beëindiging van de overeenkomst door de werknemer wegens feiten die voor hem een reden uitmaken die de beëindiging zonder opzegging of vóór het verstrijken van de termijn rechtvaardigt.

» § 3. De leden die het personeel vertegenwoordigen genieten het voordeel van de bepalingen van § 2 gedurende een periode die loopt van de vijftiende dag af voorgaande aan de aanplakking van het bericht dat de verkiezingsdatum vaststelt, tot de datum waarop de bij de volgende verkiezingen verkozen kandidaten worden aangesteld.

» Wanneer de bij artikel 1, § 4, b, eerste lid, vastgestelde minimumpersoneelsbezetting niet langer bereikt is, en er bijgevolg geen aanleiding is tot hernieuwing van het comité geniet de tijdens de vorige ver-

nuent à bénéficier des dispositions du § 2 pendant six mois, à dater du premier jour de la période des élections fixée par le Roi.

» Le bénéfice des dispositions du présent paragraphe n'est plus accordé aux membres représentant le personnel qui atteignent l'âge de la retraite, sauf s'il est de pratique constante dans l'entreprise de maintenir en service la catégorie de travailleurs à laquelle ils appartiennent.

» § 4. Les candidats présentés lors des élections visées à l'article 1^{er}, § 1, b, alinéa 4, réunissent les conditions d'éligibilité bénéficient des dispositions du § 3 lorsqu'il s'agit de leur première candidature.

» Les candidats précités bénéficient des dispositions du § 2 pendant une période allant du quinzième jour précédant d'affichage de l'avis fixant la date des élections et se terminant deux ans après l'affichage du résultat des élections lorsqu'il s'agit d'une candidature subséquente.

» Le bénéfice des dispositions du présent paragraphe n'est plus accordé aux candidats qui atteignent l'âge de la retraite, sauf s'il est de pratique constante dans l'entreprise de maintenir en service la catégorie de travailleurs à laquelle ils appartiennent.

» § 5. Lorsque l'employeur rompt le contrat en violation des dispositions des §§ 3 et 4, le travailleur licencié est réintégré dans l'entreprise aux conditions de son contrat de louage de travail pour autant que lui-même ou l'organisation de travailleurs à laquelle il est affilié en ait fait la demande par lettre recommandée à la poste dans les trente jours qui suivent :

» a) la date de la notification du préavis ou la date de la rupture sans préavis ou

» b) la date de la présentation des candidatures.

» § 6. L'employeur qui réintègre dans l'entreprise le travailleur en application des dispositions du § 5 est tenu de payer la rémunération perdue du fait du licenciement et de verser les cotisations des employeurs et des travailleurs afférentes à cette rémunération.

» § 7. Lorsque l'employeur visé au § 5 ne réintègre pas dans l'entreprise le travailleur licencié dans les trente jours de la demande de réintégration, l'employeur est tenu de payer au travailleur licencié, sans préjudice du droit à une indemnité plus élevée due en vertu du contrat ou des usages et à tous autres dommages et intérêts pour préjudice matériel ou moral, une indemnité égale à la rémunération en cours correspondant à la durée de :

» — deux ans lorsqu'il compte moins de dix années de service;

kiezingen verkozen kandidaten verder het voordeel van de bepalingen van § 2 gedurende zes maanden te rekenen van de eerste dag af van de periode der verkiezingen vastgesteld door de Koning.

» Het voordeel van de bepalingen van deze paragraaf wordt niet meer toegekend aan de leden die het personeel vertegenwoordigen die de pensioengerechtigde leeftijd bereiken, behoudens wanneer de onderneming de gewoonte heeft de categorie van werknemers, waartoe zij behoren, in dienst te houden.

» § 4. De kandidaten die voorgedragen worden bij de verkiezingen bedoeld onder artikel 1, § 4, b, vierde lid, en aan de voorwaarden van verkiesbaarheid voldoen, genieten het voordeel van de bepalingen van § 3 zo het hun eerste kandidatuur betreft.

» De voornoemde kandidaten genieten het voordeel van de bepalingen van § 2 gedurende een periode die loopt van de vijftiende dag af voorafgaande aan de aanplakking van het bericht dat de verkiezingsdatum vaststelt, en eindigt twee jaar na de aanplakking van de uitslag der verkiezingen zo het een volgende kandidatuur betreft.

» Het voordeel van de bepalingen van deze paragraaf wordt niet meer toegekend aan de kandidaten die de pensioengerechtigde leeftijd bereiken, behoudens wanneer de onderneming de gewoonte heeft de categorie van werknemers, waartoe zij behoren, in dienst te houden.

» § 5. Wanneer de werkgever de overeenkomst beëindigt in overtreding van de bepalingen van de §§ 3 en 4, wordt de ontslagen werknemer in de onderneming herplaatst onder de voorwaarden van zijn arbeidsovereenkomst, voor zover hijzelf, of de werknemersorganisatie waarbij hij is aangesloten, bij aangezekend schrijven hiertoe een aanvraag heeft ingediend binnen dertig dagen die volgen op :

» a) de datum van de betekening van de opzegging of de datum van de beëindiging zonder opzegging of

» b) de datum van de voordracht van de kandidaturen.

» § 6. De werkgever, die bij toepassing van de bepalingen van § 5 de werknemer in de onderneming herplaatst, moet het loon betalen dat werd gederfd ten gevolge van het ontslag en de werkgevers- en werknemersbijdragen storten welke verband houden met dit loon.

» § 7. Wanneer de werkgever bedoeld in § 5 de ontslagen werknemer in de onderneming niet herplaatst binnen dertig dagen van de aanvraag tot herplaatsing, moet de werkgever aan de ontslagen werknemer betalen, onverminderd het recht op een hogere vergoeding verschuldigd op grond van de overeenkomst of van de gebruiken en op elke andere schadevergoeding wegens materiële of morele schade, een vergoeding gelijk aan het lopende loon overeenstemmende met de duur van :

» — twee jaar zo hij minder dan tien dienstjaren telt;

» — trois ans lorsqu'il compte de dix à moins de vingt années de service;

» — quatre ans lorsqu'il compte vingt années de service ou plus dans l'entreprise.

» L'employeur est tenu de payer les mêmes indemnités et avantages :

» 1° lorsque le travailleur rompt le contrat dans les conditions visées au § 2, alinéa 3, 2°;

» 2° lorsque l'employeur a licencié le travailleur pour un motif grave à condition que la juridiction visée à l'article 1^{er}, § 4, *h*, ait jugé non fondé le licenciement.

» § 8. Le membre licencié en violation des dispositions du § 3 et qui est réintégré dans l'entreprise reprend son mandat. »

ART. 6.

§ 1^{er}. A l'article 1^{er}, § 4, *h*, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par les lois des 17 juillet 1957 et 28 janvier 1963, les mots « l'application des dispositions du présent paragraphe et de ses arrêtés d'exécution » sont remplacés par les mots « l'application des dispositions du présent paragraphe, de l'article 1*bis* et de leurs arrêtés d'exécution ».

§ 2. A l'article 1^{er}, § 4, *h*, alinéa 2, 2°, de la même loi, modifié par les lois des 17 juillet 1957 et 28 janvier 1963, les mots « au littéra *e* » sont remplacés par les mots « à l'article 1*bis*, § 2 ».

§ 3. A l'article 5, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 17 juillet 1957, les mots « à l'article 1^{er} » sont remplacés par les mots « aux articles 1^{er} et 1*bis* ».

ART. 7.

Un article 13, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi, modifiée par les lois des 17 juillet 1957 et 28 janvier 1963 :

« Article 13. — Le Roi peut coordonner les dispositions de la présente loi. A cette fin, il peut :

» 1° modifier l'ordre, la numérotation et, d'une manière générale, la forme des dispositions à coordonner;

» 2° mettre en concordance avec la nouvelle numérotation, les références contenues dans les dispositions à coordonner;

» 3° sans porter atteinte aux principes inscrits dans les dispositions à coordonner, en modifier la rédaction en vue d'assurer la concordance et d'en unifier la terminologie. »

» — drie jaar zo hij tien doch minder dan twintig dienstjaren telt;

» — vier jaar zo hij twintig of meer dienstjaren in de onderneming telt.

» De werkgever moet dezelfde vergoedingen en voordelen betalen :

» 1° wanneer de werknemer de overeenkomst beëindigt, onder de voorwaarden bedoeld bij § 2, derde lid, 2°;

» 2° wanneer de werkgever de werknemer wegens een dringende reden heeft ontslagen, op voorwaarde dat de bij artikel 1, § 4, *h*, bedoelde rechtsmacht het ontslag ongegrond heeft verklaard.

» § 8. Het lid dat in overtreding van de bepalingen van § 3 is ontslagen en in de onderneming herplaatst wordt, herneemt zijn mandaat. »

ART. 6.

§ 1. In artikel 1, § 4, *h*, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 17 juli 1957 en 28 januari 1963, worden de woorden « de toepassing van deze paragraaf en van haar uitvoeringsbesluiten » vervangen door de woorden « de toepassing van deze paragraaf, van artikel 1*bis* en van hun uitvoeringsbesluiten ».

§ 2. In artikel 1, § 4, *h*, tweede lid, 2°, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 17 juli 1957 en 28 januari 1963, worden de woorden « bij littéra *e* » vervangen door de woorden « bij artikel 1*bis*, § 2 ».

§ 3. In artikel 5, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 17 juli 1957, worden de woorden « bij artikel 1 » vervangen door de woorden « bij artikelen 1 en 1*bis*. ».

ART. 7.

Een artikel 13, luidend als volgt, wordt ingevoegd in dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 17 juli 1957 en 28 januari 1963 :

« Artikel 13. — De Koning kan de bepalingen van deze wet coördineren. Daartoe kan hij :

» 1° de volgorde, de nummering van de te coördineren bepalingen en, in het algemeen, de teksten naar de vorm wijzigen;

» 2° de verwijzingen die voorkomen in de te coördineren bepalingen met de nieuwe nummering overbrengen;

» 3° zonder afbreuk te doen aan de beginselen welke in de te coördineren bepalingen vervat zijn, de redactie ervan wijzigen ten einde ze onderling te doen overeenstemmen en eenheid in de terminologie te brengen. »

CHAPITRE III.

Disposition commune.

ART. 8.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 1^{er} décembre 1966.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*

HOOFDSTUK III.

Gemeenschappelijke bepaling.

ART. 8.

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Brussel, 1 december 1966.

*De Voorzitter
van de Kamer van Volksvertegenwoordigers,*

A. VAN ACKER.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

J. VERCAUTEREN.
M. VERLACHT-GEVAERT.